

74
5

تورک پوردی وئیک بویین آیدنه لایینه هریه ازلده
تقدیم ایدره هکی رسانه و کتابلرک اسملری و مندرجه لری
قیافلک، ایکنجه اویغنی و درنجی صحیفه لرده باصلمشدر.

تورک پوردی

ناشری : تورک پوردی
مدیری : آق جورده اوغلی یوسف

ییل ۱۳۳۲ صای ۱۶۸ حزیران ۱۳۳۲ ییل ۵ جلد ۱۰ صای ۱۱۲

و تصویریه، حتی قسماً سرای حکمداریدن اطاره ایدلک شرطیله، بوراده زوارک انظار تقدیرینه عرض ایدیور،
جراثدهه بالطبع اسان سناشله بولغار ترقیاتندن، آثار فعالیت و قابلیتندن بحث ایدیور .
بر طرفندن و یانهه بونوک بر سینهه شرییدی حاضر لائیور . موضوعی ما کدونیسالی بر بولغار قهرماننک حریت
و وحدت ملیه ارغورنده فداکارقلری! بولغار و آوستریا صلیب احرلری منفعتنه بوشرید بوتون سینهه ماده کوستریله جک.
بوغدان (بولغار قهرماننک اسمی) روانی (هوفبورغ) تیاتروسنک اک مقتدر بر صنعتکاری تمثیل ایتمش، مناظر
اعتای مخصوصه ما کدونیه آلمش و شریدک مکملیتی ایچون هیچ بر فداکارلقدن چکینلهه مش. شیمیدین مامرانه
اعلانلرله اهلاینک سراقی تحریک وایلریدهکی رغبت همومیه احضار ایدیور . بو شرید اولو بولغار قرالنه کوسترلک
اوزره صوفیهه کوندرلشدیر .

ایشته بو سلسله فعالیتیه بر لاحقاً لایقه تشکیل ایتلک اوزره صوفیه « بولغار تماشاخانه حکمداری و ملیسی » هیئت
تمثیلیه سی دیدیکیم کبی دعوتیه اجابتله بورایه کلدی و بولغار صنعت تماشااسندن برغونه کوستردی. تأثیر مطلوبی مکمل
تأمین ایچون بو دفعهه هیچ بر شی اهل ایدلهه مشدر : انشای تمثیلده قولانیلهه جق بولغار کولی قیافتلرینک صوفیه
ملی موزه سندن استعاره سنه رئیس نظار مساعده ایدیور، تماشاادن اول بوراده کونلرجه صنعتکارلرک طرز استقبالنندن،
بولغار صنعت تماشااسنک ترقیاتندن، بوراده تمثیل ایدیلر جک اردن بحث و بوتون بولرله دائر ملاقاتلر نشر ایدیلرک
قارینه مفصل معلومات ویریایور .

والحاصل بوتون تشبثات و نشریات مماثلنک زمین مشترکی دائماً بولغار قابلیت ملیه سی، بولغار ترقیات مدنیه سی،
بولغار اقتدار و قوتی . هیدنکده تلقین و تقویه ایستیکی اخطار شفاف : بولغار ملتی بالقان استقبالنک عنصر حاکمی!
کوردیکیزی ملی پروپاگاندا فصل اولورمش ۱۹. هر درلو حسابات و تأثیراتدن تجرد ایدرک درین بر عبرت
و تیتقله دوشونلرک : بولغارستان ثباتکار بر حرص استیلا ایله هر فرصتدن استفاده ایدرک قرق سنهه نهایت
سرامنه ایریور .

بولغار صنعتکارلرینک و یانهه یوم واصلتندن هیئت رئیسینک (برهه) محررله وقوع بولان ملاقاتندن اوکره نیورزکه
صوفیهه بکرمی بش سنه دن بری بر ملی بولغار تیاتروسی وار . اون سنه اول بیگ کیشیک مکلف بر بنا انشا
ایدلش، الیوم قرق بش صنعتکاری، یوز قدرده مأمورین و مستخدمینی اشغال ایدن بو تیاتروده یالکز (بازوف)،
(طودوروف) (ستراشیموف) و (یایوروف) کبی بولغار ارباب قلمنک اثرلری دکل، عین زمانده ادبیات جهانک تماشا
طائذاتلرینک اک معروف نمونه لری ده تمثیل ایدیور. (یایوروف) ک « بیلدیرم دورورسه ده » و « بوتوش طاغنک اتکلرنده »
نامندنک فجمه لری خالقک بالخاصه مظهر رغبتی اولمش، فقط مثلاً « ایسن ک » « نورا » سی ده صوک دوت موسه ده
اوتوز دفعه اوینانقی درجه سنه ده مهم بر موقعیت قازانیور . (تولستوی)، (غورکی)، (چرخو)، (غوغول) کبی
اسلاو اساتذهنک آثاری ده بالطبع چوق اوینیور . بولغار تیاتروسننه بونوک فلاسیتلرکده بر موقع مخصوصی
وار. (مولیه)، (شیلهر)، (شکسپیر) بولغار تماشا کرینک فکر و ذوقنی تربیه ایدیور. فلاسیتلرک تمثیلنه اک چوق
اهمیت ویرن بالذات حکمداردر. ذاتاً فصل یانهه (هوف اوهر) و (بورغ ته آتر) آوستریا ایمپراطورینک تحت حمایه سنه ده
بولنیورسه صوفیهه کی ملی تیاتر . بولغار قرالک معاونت و تشویقندن مستفید اولویور. بونک ایچون آره صره
حکمدار، قرالچه پرنس و پرنسسلرله ملی تیاتروده اثبات وجود ایتمی اونونمایور.

بن بوللری او قورکن ذهنم بلا اختیار ماضیه رجوع ایتدی . جنتمکان سلطان عبدالحمید خان سرای هایوللری
جوارنده نمایات تجدد پرورانه لریله متناسب محشم بر تماشاخانه حکمداری انشا ایتدیرمشلر، اوروپادن مشهور
موسیقیشناسلر جاب ایدیلرک برده مکمل اورکستره وجوده کتیرلش، صوکره زمانک دست تخریبی بزده بوکاده
یتیشمش، اوقدرکه بولغار ملی تیاترولرینی احداث ایتدکاری زمان بزم تشبث متقدمودن اثر قالماش و بونکون
اونلر احتیاجلریله متناسب یکی بر تیاتر و صاحبی، مرتب بر هیئت تمثیلیه لری، ملی و مترجم بر ادبیات تماشا لری وار، نرسه
حالا تیه باشی باراقه سیله اکتفا ایدیور، ادبیات تماشاادن همان همان محروم، محتاج اولدیغز ارباب تمثیلده آنجق
بوندن صوکره یتیشه جک ..!

بولغار صنعتکارلرینک بوراده ایلک صحنه سی اوینادقلری اثر ما کدونیه بولغار کولی حیاتی تصویر ایدیور .
(یه تقو طودوروف) « هفرت دوکونی » نک موضوعی اسکی بر بولغار ماسالندن اقتباس ایتمش . برکوی دابری
جوارده کی بر مغاره ده اختیار اقامت ایدن بر طالع آدمه عاشق اولیور، کوییلر هفرت تسمیه ایتدکاری بو آدمک

تأثیر منجر سنه قائم، فیزی بوسودادن کچیرمکه چوق اوغراشیورلر، فقط نافله، بره متاب کچه سی طالع آدمی کیزلیجه کویه اینیور وسوکیلیسنی نهایت راضی ایدمک ایننه قاجیریور. ایشته ایلک صحنه تک موضوعی، سزی مرافقه برافاقی اینیون حکایه تک طاقیتی ده سویله بیهیم: فیزک قارده شی برکون همشیرسی طافده بولویور وابتلاسیله عائله تک وکوی خلقنک باشنه فلاکت کترین مجرمه بی کندی ایله اولدیریور.

موضوع حقیقه ذکر درمیان ایدمک دکلم، ماکدونیا تک حقیق فحیمه لرنه یک بکرمین بوقانلی افسانه بولغار تمایلات ملیه روحیه سنه ملایم کلیور. بو، اولنک بیله جکی شی، نرم دفت ایدمک کز جهت باشقه: موضوع بر بولغار حکایه سی، مؤلفی بر بولغار قاجره نویسی، ممثل بر بولغار هیئت تماشایی، لسان بولغار لسانی، البسه ملی بولغار قیافتی، منظره بر بولغار کوی میدانی، خلاصه باشدن آشای بولغار حیاتی و معصوم ملیسی. ایشته موفقیتک روسی بورده.

صنعتکارلر، وظیفه تمثیلیه لرنی مهارتله ایفا ایتدیله و شرفیسیله، حوراسیله، حتی غوغاسیله بولغار کوتلی حیاتی صحنه ده یاشاتدیله. بالخاصه کوی دلبرینی و طالع آدمی تمثیل ایدنلر حقیقت حسییه به چوق یاقلاشدیلر. تعجب اینجه ییکرز، کمیسی مونیخده، کمیسی برلینده سنه لرحه چایبشهرق صنعتلرنه حاضر لاشلر، اولنک اینیون پرده ایننجه موفقیتلرنک مکافاتی دیمک بیله یین مسلسل آقبشلر، چچک دمتری ودفنه اکابار یله اقتطاف ایتدیله. مظهر اولدقلری تقدیراب مبدوله بلکه آدروی نمایشده تاثیر واریدی، فقط شبهه بزرک بویوک حصه، تماشاکرانه احساسه موفق اولدقلری بولغار اقتدار و ترقیسنه حائدی.

تصادفک غرابننه باقیکیز، یانجه بر بولغار عائله سی اصابت ایتش ایدی: یاشایجه برواله ایله بیتشمش اوغلی وقیزی، مکالمه لرندن بوراده کی بولغار جامعه نه منسوبیتلرنی آکلادم. قادین نمک تحس کوزلری صحنه دن آیرمه بورده کنجلیایسه هر آن کندی لسانلری ایله افتخار، ییلرنی اعلان ایدیورلردی. کندی کندیجه «ایشته بر بولغار موفقیتی ده ا» دیدم، قومشولیم، وینمکده یک حقلی ایدیلر. چونکه کندیلرنی بو آفشام و یانه لیلره ترقیات ملیه و اجتماعیه تک نورمندهی آئنده کوسترمکه موفق اولدیله، غربک اظهار تقدیر و توحه سی استیجاب اینیون بوندن مؤثر چاره وارمی!...

مخابر ع. ثابت یک بر آرائق قارلرنی «هر دورلو حسییات و تأثیراتدن تجرد ایدمک درین بر عبرت و تيقظه، دوشونجه به دعوت ایدیور. ساده یازیلش، یالکیز وقعهلری صایان بو قیمتدار مکتوبده حقیقه» چوق ویک چوق دوشونیه جک، اویوقلار کی طوران دوشونجه ملک مزری شدتله سیکوب کوزیمزی دورت آجدره جق عبرتلی نقطه لر چوق وار. بز کندیمزی اوروبالیر، حتی اوروبالیرک بوکون متفق و سلاح آرقداشمز اولانلرینه بیله مساوی حقلی بریولدانی صورتیله طایتیق ایستیورساق یالکیز عسکرلکمزه، عسکری قوتمزه، نه قدر فداکار و قهرمان اولورسه اولسون، کوه نمک کفایت ایتمز. مدنیته ده قوی، هیچ اولمازسه قوی اولمغه مستعد اولدیغمزی کوسترملی یز. بز مع الاسف، موجود مدنی قوتلریمزی بیله حقیقه اظهار ایدم میورز. بونده تشکیلاتک، نعضوعک، حتی بر آزده رقلام یابه بیلمه تک حیل دخل و تأثیری وارد. اینیون حقیقتی کیزلمی؟- بوکون بولغار سلاح آرقداشلریمزک، کندیلرینک مدنیته بزدن ده قوتلی اولدقلرینه متفق لیمزی اقناعه موفق اولدقلری بر امر واقعدر...

ع. ثابت یک بولغار صنعتک بر موفقیتی اولق اوزره او صنعتک ایلیکنه قدر ملی اولدیغنی کوستریور. بولغار صنعتی ملت و خلق صنعتی در. عرقک متفکرلری بو نقطه به جدأ چوق اهمیت ویریرلر. چاله چیرمه، اتحال و تقلید اولان اثرلره هیچ آلدیرمازلر. بر قومک دهاسی، کندیندن، کندی بو کرندن چیقارم بیلمکده، طوغورم بیلمکده بولورلر. «ادبیات جدید» تک موده اولدیغنی، بو سطرلری یازانکده او زمان کنجلیرینک هپسی کی او ادبیاته بایلیغنی بر صرمدده، شرقی، شرق

ادبیات و مدنیته الچوق بدهکاک ایی تدقیق ایدن استادلردن برینه چایلاق توفیقک «استانبول کیجه لری» ایله اوقدر اوغراشدینی حالده «مائی و سیاه»ی بر کره اولسون آینه آلامسینک حکمتی، بر آرتنقید و سرزنشی افاده ایدن بر ادا ایله صورمشدم. اوده تقریباً شویله بر جواب ویرمشدی: «چایلاق توفیق، صوک کلنلر آراسنده اولدقجه ملی، شخصی بر محرردر. کتابنک تماماً ادبی دیه منرسمده اتوغرافیق بر قیمتی وار، لکن «مائی و سیاه»ده بن بر فرانسز رومانی تقایدندن باشقه بر شی بولمادم..» ادبیات متخصصی اولمادیغم ایچون متبحر مخاطبک حقلی ویا حقیر اولدیغنه دائر بر شی دیهم، فقط صوکرده دن راست کلدیکم مستشرقلرک همان هپسندن عین مطالعه یی ایشیتدم. غرب علماسی، عربجه فقه، حکمت و کلام کتابلرندن التقاط اولنهرق، سوزلرینک یاریسندن چوق فضله سی عرب دیلنده یازیلش اولان دینی کتابلریمزک قیمتی نه قدر آرز بولورلرسه، فکری، حیاتی، حتی بر درجه یه قدر محیطی بیله فرانسز ادبیاتندن آلمه شعر و رومانلری ده اوقدر هیچه صایورلر.

بز اوتهدنبری، او یله ظن ایدیورزک عثمانلی تورکلرینک ادبیاتی جدآ ملی اولمق ایچون، مجرد اولمقدن، شهری اولمقدن، کتابی اولمقدن قورتولمق، ملتک، خلقلک ایچنه کیتملی، آناتولیده قصبه لرده کویلرده، وطنمیزک طاغلری یماچنده، اورمانلری ایچنده، ایرماقلری کنارنده یاشامالیدر. بزم شعر-لریمزده، رومانلریمزده، تماشالریمزده ده لسان تورک دیلی، الیسه تورک قیافتی، منظره تورک کوی میدانی، خلاصه باشند آشاغی تورک حیاتی، همده کنیش طبیعت ایچنده، وطنک کنیش طبیعتی ایچنده حقیقی بر تورک حیاتی اولمیدر. ایشته اوزمان بزمده موفقیتمز محققدر. ملی دهاء، وطنک، خلقلک باغرنندن، بوکرندن فیشقیریر..

ملیتپورلرجه پک مهم بر موضوعی، پک آجیق و پک مفید بر طرزده یازدینی ایچون ع. ثابت بکه چوق متشکرز. عثمانلی مطبوعاتنده ایی بر مخابرک طرزی تأسس ایتمکده اولدیغنی کوره رک سوینیورز.

«طنین»ده احمد شریف بک «آناتولی مکتوبلری» ایله، احمد امین بک «آلمانیا مکتوبلری» ایله بو ایی طرزده مثاللر کوسترمشدی.

ع. ثابت بکده او ایی اصول دائره سنده موفقیتله یازیور. غزته مخابرلریمز آرتق بیلمیلر درک بز اولنردن بالذات کوردکلری واقعه لرک، معین بر غایه یه خدمت ایده جک صورتده دیزیلوب، قارئ بیقدروب اوصاندریمیه جق وجهله آجیق، طائلی و قیصه نقل و حکایه سنی بکلورز. ونهایت آ کلاملیدرلرکه لاف قالا بالئی، سوز او یونجاقیانی، فرانسز محررلرینک سیاحت احتساستندن طوبلانمه ویا سیاحت رهبرلرندن آلمه ادبیات و معلومات صایجیلنی موده سی آرتق کچمشدر. — ت. ی.